

T. B. M. M.

(S. Sayısı : 159)

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tayland Krallığı Hükümeti Arasında Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Millî Eğitim ve Dışişleri Komisyonları Raporları (1/353)

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı : B. 02. 0. KKG/101-274/01837

2.3.1992

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 20.2.1992 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tayland Krallığı Hükümeti Arasında Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ekli olarak gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Süleyman Demirel

Başbakan

GEREKÇE

Kültür alanında yapılan işbirliği ve bu çerçevede gerçekleştirilen değişimler yoluyla kurulan temasların ülkeler arasında karşılıklı anlayış ve dostluk bağlarını ne denli güçlendirdiği bilinmektedir.

Bu düşünceyle Türkiye, Tayland ile arasında varolan dostane ilişkileri daha da güçlendirme ve iki toplum arasında karşılıklı anlayışı ve bilgi akımını geliştirme arzusundadır. Tayland Krallığının da, iki ülke arasındaki kültürel ilişkileri belirli esaslara oturtacak bir Kültür Anlaşması imzalanması arzusunu izhar etmesi üzerine böyle bir Anlaşma, ülkemiz adına Bangkok Büyükelçimiz Erdiñ Karasapan, Tayland Krallığı adına da Dışişleri Bakanı Arsa Sarasin tarafından 6 Aralık 1991 tarihinde Bangkok'da imzalanmıştır.

Anlaşma ile taraflar arasında yüksek öğrenim alanında bilgi, belge, uzman değişimi, kültür ve sanatın tüm dalları ile kitle iletişimi, gençlik ve spor etkinlikleri alanlarında işbirliği ve temaslar yapılması öngörülmektedir.

Millî Eğitim Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Millî Eğitim Komisyonu

Esas No. : 1/353

Karar No. : 13

14.5.1992

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tayland Krallığı Hükümeti Arasında Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 7.5.1992 tarihli 8 inci birleşiminde Dışişleri, Kültür ve Millî Eğitim Bakanlığı temsilcilerinin de iştirakiyle incelenip görüşüldü.

Türkiye ile Tayland Krallığı Hükümeti arasında imzalanan sözkonusu anlaşma ile iki ülkenin karşılıklı kültür ve bilgi transferi, bilgi ve belge değişimi imkânı sağlanmaktadır.

Her iki ülkenin kültürel faaliyetlerini hukukî bir temele dayandıran Tasarı Komisyonumuzca da uygun görülerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz havalesi gereği Dışişleri Komisyonuna gönderilmek üzere Başkanlığa saygı ile sunulur.

Başkan
Nahit Menteşe
Aydın
Sözcü
Süleyman Ayhan
Çanakkale
Üye
İbrahim Özdiş
Adana
Üye
Kâzım Ataoğlu
Bingöl
Üye
Nurettin Tokdemir
Hatay
Üye
Osman Ceylan
İstanbul
Üye
İsmail Kalkandelen
Kocaeli

Başkanvekili
Ural Köklü
Uşak
Kâtip
Ahmet Kabil
Rize
Üye
Mehmet Seven
Bilecik
Üye
Ayvaz Gökdemir
Gaziantep
Üye
Mustafa Baş
İstanbul
Üye
Melike Tuğay Hasefe
İstanbul
Üye
İsmail Karakuyu
Kütahya

Üye

Rıfat Yüzbaşıoğlu

Niğde

Türkiye Büyük Millet Meclisi

(S. Sayısı : 159)

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi
Dışışleri Komisyonu
Esas No. : 1/353
Karar No. : 33

2.7.1992

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tayland Krallığı Hükümeti Arasında Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı Komisyonumuzun 17.6.1992 Tarihli 9 uncu Birleşiminde ilgili Bakanlık temsilcilerinin katılmalarıyla görüşülmüştür.

İki ülke arasında bilgi alımını geliştirmek, belge ve uzman değişimi yapmak, kültür sanat-ta kitle iletişimini sağlamak amacını taşıyan Tasarı Komisyonumuzca uygun görülerek aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Ali Dinçer
Ankara
Üye
M. Vehbi Dinçerler
Ankara
Üye
Mehmet Sağdıç
Ankara
Üye
Kâmrân İnan
Bitlis
Üye
İsmail Coşar
Çankırı
Üye
M. İstemihan Talay
İçel
Üye
Nurhan Tekinel
Kastamonu
Üye
Mustafa Doğan
Gaziantep

Başkanvekili
Fethi Akkoç
Bursa
Üye
Sait. Kemal Mimaroglu
Ankara
Üye
Tunç Bilget
Aydın
Üye
Hüsamettin Örüç
Bursa
Üye
Arslan Adnan Türkoğlu
Çorum
Üye
Erkut Şenbaş
İzmir
Üye
Cemal Özbilen
Kırlareli
Üye
Halil Başol
Tekirdağ

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tayland Krallığı Hükümeti Arasında Kültür Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı

MADDE 1. — 6 Aralık 1991 tarihinde Bangkok'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tayland Krallığı Hükümeti Arasında Kültür Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

S. Demirel

Başbakan

Devlet Bakanı ve Başbakan Yrd.

Prof. E. İnönü

Devlet Bakanı

Prof. T. Çiller

Devlet Bakanı

İ. Töz

Devlet Bakanı

G. İleri

Devlet Bakanı

O. Kılıcıoğlu

Devlet Bakanı

Ö. Barutçu

Devlet Bakanı

E. Şahin

Devlet Bakanı

M. Batallı

Millî Savunma Bakanı

N. Ayaz

Dışişleri Bakanı

H. Çetin

Millî Eğitim Bakanı

K. Toptan

Sağlık Bakanı

Y. Aktuna

Tarım ve Köyişleri Bakanı

N. Cevheri

Sanayi ve Ticaret Bakanı

M. T. Köse

Kültür Bakanı

D. F. Sağlar

Orman Bakanı

V. Tanır

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Devlet Bakanı

C. Çağlar

Devlet Bakanı

E. Ceyhan

Devlet Bakanı

A. Gönen

Devlet Bakanı

G. Ergenekon

Devlet Bakanı

M. Kahraman

Devlet Bakanı

M. A. Yılmaz

Devlet Bakanı

Ş. Ercan

Adalet Bakanı

M. S. Oktay

İçişleri Bakanı

İ. Sezgin

Maliye ve Gümrük Bakanı

S. Oral

Bayındırlık ve İskân Bakanı

Prof. O. Kumbarcıbaşı

Ulaştırma Bakanı

Y. Töpcü

Çalışma ve Sos. Güvenlik Bakanı

M. Moğullay

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

E. Faralyalı

Turizm Bakanı

Prof. A. Ateş

Çevre Bakanı

B. D. Akyürek

(S. Sayısı : 159)

**MİLLÎ EĞİTİM KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN**

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tayland
Kralığı Hükümeti Arasında Kültür Anlaşma-
sının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna
Dair Kanun Tasarısı**

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü madde-
si Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN**

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tayland
Kralığı Hükümeti Arasında Kültür Anlaşma-
sının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna
Dair Kanun Tasarısı**

MADDE 1. — Tasarının 1 inci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Tasarının 2 nci maddesi
Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Tasarının 3 üncü madde-
si Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE TAYLAND KRALLIĞI HÜKÜMETİ ARASINDA KÜLTÜR ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tayland Krallığı Hükümeti (bundan böyle Âkit Taraflar olarak kaydedilecektir),

İki ülke arasında mevcut dostane ilişkileri daha da güçlendirmek ve halkları arasında karşılıklı anlayış ve bilgiyi geliştirmek ortak arzusundan hareket ederek,

İki ülke ve halkları arasında daha sıkı kültürel işbirliğini geliştirmek ve kolaylaştırmak arzusuyla,

Aşağıdaki hususlar üzerinde anlaşmışlardır.

MADDE 1

Âkit Taraflar,

- edebiyat, elsanatları, görsel ve icrasal sanatlar ve kültürel mahiyetteki diğer faaliyetler;
- eğitim ve araştırma;
- kitle iletişim;
- sosyal faaliyetler ve gençlik faaliyetleri;
- spor

alanlarında işbirliğini geliştirecek ve teşvik edeceklerdir.

MADDE 2

Âkit Taraflar, eğitimcilerin, profesörlerin, yazarların, sanatçıların ve ortak ilgi alanına giren diğer kültür gruplarının değişimini kolaylaştıracak ve teşvik edeceklerdir.

MADDE 3

Her Âkit Taraf, bütçe imkânları çerçevesinde, kendisinin yüksek öğrenim ve araştırma enstitülerinde, öğrenimine devam etmek isteyen diğer Âkit Taraf öğrenci ve sair personeline, kolaylıklar sağlamak ve burslar vermek için gayret sarfedecektir.

MADDE 4

Âkit Taraflar'dan herbiri, eşitliğini saptamak amacıyla diğer Taraf'ca verilen diplomaları, sertifikaları ve üniversite derecelerini inceleyecek ve değerlendirecektir.

MADDE 5

Âkit Taraflar, kanunları ve nizamları çerçevesinde,

- filmlerin, müzikal radyo ve televizyon eserlerinin;
- sanat eserlerinin ve bunların röprodüksiyonlarının;
- kitapların, risalelerin, dergilerin ve kültürel, sanatsal ve bilimsel mahiyetteki diğer yayınların;

d) eğitim malzemesinin;

e) arkeoloji ve müzecilik ile ilgili belgelerin ülkelerine sokulmasını ve ülkelerinde dağıtılmasını teşvik edeceklerdir.

MADDE 6

Âkit Taraflar, yararlı gördükleri ahvalde,

a) iki ülke arasında bilimsel malumatın değişimini ve

b) uzmanlarının, diğer ülkede düzenlenen konferanslara, seminerlere ve diğer toplantılara katılmalarını teşvik edecek ve kolaylaştıracaklardır.

MADDE 7

Âkit Taraflar, uzman ve bilgi değişimi ve teknoloji transferi suretiyle, müzecilik ve kültürel mirasın korunması ve tanıtılması alanlarında işbirliğini teşvik edeceklerdir.

MADDE 8

Âkit Taraflar, spor takımlarının, sanatçıların, dans ve müzik topluluklarının politik mahiyeti olmayan gençlik gruplarının ve ortak ilgi alanlarına giren uzmanların, mümkün olduğu ölçüde karşılıklı ziyaretlerini kolaylaştırmaya gayret edeceklerdir.

MADDE 9

İşbu Anlaşma'nın uygulanması, Âkit Taraflar'ın kanun ve nizamlarına tabidir.

MADDE 10

Âkit Taraflar'ın temsilcilerinden oluşan bir Ortak Komite kurulacak ve bu Komite, işbu Anlaşma'nın uygulanmasını kontrol amacıyla, en az iki yılda bir, Türkiye ve Tayland'da toplanacaktır. Bu Komite, aynı zamanda, iki ülke arasında Kültürel Değişim Programları'nın hazırlanmasını da tezekkür edecektir.

MADDE 11

İşbu Anlaşma, Âkit Taraflar'ın işbu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi ile ilgili formalitelerin tamamlandığını birbirlerine bildirmelerini müteakip yürürlüğe girecektir.

MADDE 12

İşbu Anlaşma, Âkit Taraflar'dan birisinin, diğerine, işbu Anlaşma'yı sona erdirmek istediğini, diplomatik yollardan yazılı olarak bildirmesini takip eden 180 gün geçinceye kadar yürürlükte kalacaktır.

Aşağıda imzaları bulunanlar, Hükümetlerinden aldıkları yetkiye istinaden, işbu Anlaşma'yı imzalamış ve mühürlemişlerdir.

Bangkok'ta, 6 Aralık 1991 tarihinde, hepsi aynı derecede geçerli olmak üzere, Türkçe, Taylandça ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha olarak imzalanmıştır. Farklı yorumlamalar durumunda İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

A. ERDİNÇ KARASAPAN
Türkiye Cumhuriyeti
Bangkok Büyükelçisi

TAYLAND KRALLIĞI
HÜKÜMETİ ADINA

ARSA SARASIN
Dışişleri Bakanı